

HECHT® 9245

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL HEDGE TRIMMER

DE BENZIN-HECKENSCHERE

CS BENZÍNOVÝ PLOTOSTŘIH

SK BENZÍNOVÝ PLOTOSTRIH

PL NOŻYCE DO STRZYŻENIA ŻYWOPŁOTU

HU MOTOROS SÖVÉNYNYÍRÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a poskytuje a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	8
SPARE PARTS	10
MACHINE DESCRIPTION	11
ILLUSTRATED GUIDE	12
RECOMMENDED ACCESSORIES	13
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	38

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
ERSATZTEILE	10
MASCHINENBESCHREIBUNG	11
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	13
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	14
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	38

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
NÁHRADNÍ DÍLY	10
POPIS STROJE	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	13
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	38

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
NÁHRADNÉ DIELY	10
POPIS STROJA	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	13
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	38

POLSKI










SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
CZĘŚCI ZAMIENNE	10
OPIS URZĄDZENIA	11
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE	13
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	38










MAGYAR












JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
PÓTALKATRÉSZEK	10
A GÉP RÉSZEI	11
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	13
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	38

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A termékét nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvó teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
 <p>General warning sign</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzés</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Wear protective gloves Noste ochranné rukavice	Schutzhandschuhe benutzen. Noś rękawice ochronne	Noste ochranné rukavice. Védőkesztyű használatra kötelező!
	Wear protective boots Noste ochrannú obuv	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe. Noś obuwie ochronne z twardymi podeszwami	Noste ochrannou obuv. Használjon megfelelő cipőt, ami ővja a lábat
	Wear hearing and eye protectors. Noste chrániče sluchu a očí.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i słuchu.	Noste chrániče sluchu a očí. Használjon védőszemüveget! Munka közben használjon fülvédőt.
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Nepoužívajte tento stroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet. Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.	Nepoužívejte tento stroj v dešti, ani ho nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	After stopping the machine knives for a short while are running. Leave knives completely stop before performing maintenance. Po zastavení stroja nože ešte krátko chvíľu dobiehajú. Nechajte nože úplne zastaviť pred prevádzaním údržby.	Nach dem Stoppen der Maschine laufen die Messer einen kurzen Moment nach. Warten Sie bis die Messer zum vollständigen Stillstand gekommen sind bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen. Po zatrzymaniu noże maszyny na krótko pracują. Zostaw noże całkowicie powstrzymać przed wykonaniem prac konserwacyjnych.	Po zastavení stroje nože ještě krátkou chvílí dobiehají. Nechte nože úplně zastavit před prováděním údržby. A gép leállítása után a vágókések rövid ideig még mozgásban vannak. A karbantartás megkezdése előtt várja meg, amíg a kések teljesen leállnak.
	Cutting blade is extremely sharp and can easily cause gashes or cuts. Strihacia lišta je extrémne ostrá a ľahko môže spôsobiť rezné rany alebo amputácií.	Die Schneidklinge ist extrem scharf und kann leicht Schnittwunden oder Schnittverletzungen verursachen. Listwa tnąca jest ekstremalnie ostra i z łatwością może spowodować rany cięte albo amputację..	Střihací lišta je extrémně ostrá a snadno může způsobit řezné rány nebo amputaci. A vágólap rendkívül éles, könnyedén okozhat vágott sebet, vagy amputációt.
	Risk of injury ejected parts. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Veszély felreppenő, vagy elpattanó tárgyak miatt. Sérülésveszély!
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. Tartsa távol a házi állatokat és az embreket az üzemből lévő gégtől

	EN SK	DE PL	CS HU
	Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených, nebo špatně větraných prostorách. Nebezpečí otravy.
	Attention toxic fumes! Pozor toxické výpary!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wentrowanych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia.	Vigyázat! Ne használja a gépet zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben. Mérgezés veszélye.
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. A benzín gyúlékony, felrobbanhat. Dohányozni és nyílt lángot használni tilos.
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Robbanás- és tüzveszély! Mérgezésveszély! Az üzemanyagot tilos üzem közben tölteni.
	Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker. Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky! A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! A mozgó részek balesetveszélyesek!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr! Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. Égési sérülés veszélye. Tartson megfelelő távolságot a forró alkatrészekről.
	Primer Primer	Fibél Primer	Primer Primer
	Swivel Handle: Push button and rotate the handle about ninety degrees. Otočná rukoväť: stlačte tlačidlo a otočte rukoväť o deväťdesiat stupňov.	Schwenkgriff: Drücken Sie die Taste und drehen Sie den Griff um neunzig Grad. Rękojeść obroto b wa: nacisnąć przycisk i obrócić rękojeść o dziewięćdziesiąt stopni.	Otočná rukojeť: Stlačte tlačítko a otočte rukojeť o devadesät stupňů. Forgatható markolat: nyomja le a gombot és fordítsa el a markolatot kilencven fokkal.
	Choke symbol Sýtič	Choke Ssanie	Sytič Szivató

	EN SK	DE PL	CS HU
	Mixing ratio 1:40, use only the fuel mixture of petrol and oil.	Kraftstoffgemisch aus 2-Takt-Öl und frischem Benzin im Mischungsverhältnis 1:40	Poměr míchání 1:40, používejte jen palivovou směs benzínu s olejem.
	Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom.	Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanki paliwowej.	Keverési arány 1:40, kizárólag benzin és motorolaj üzemanyagkeverékét használja.
	Manual starting	Seilzugstarter	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Engine speed	Max. Drehzahl	Otáčky motoru
	Otáčky motora	Prędkość silnika	Fordulatszám perc alatt
	Engine displacement	Hubraum	Obsah motoru
	Obsah motora	Pojemność silnika	Motor lökettérfogata
	Engine power	Max. Motorleistung	Výkon motoru
	Výkon motora	Moc silnika	Motor teljesítménye
	Weight	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Waga	Tömeg
	Total bar length	Gesamtlänge Messerschwert	Celková délka lišty
	Celková dĺžka lišty	Całkowita długość prowadnicy	Vággólap teljes hossza
	Max oscillating blade speed	Max. Oszillationsgeschwindigkeit	Max. oscilační rychlost čepelí
	Max. oscilačná rýchlosť čepelí	Max. oscylujące prędkości ostrza	Max. vágóél oszcillációs sebessége
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
HECHT 9245			
Engine - 2-stroke	Motor - Einzylinder 2-Takt	Motor - 2-takt	✓
Motor - 2-takt	Silnik - 2-suwowy	Motor – kétütemű	
Engine power at 7000 rpm	Motorleistung, bei 7000 r/min	Výkon motoru při 7000 / min	0,7 kW / 1 HP
Výkon motora pri pri 7000 / min.	Moc silnika / 7000 obroty silnika	Motor teljesítmény telj. 7000 ford./ min.	
Displacement	Hubraum	Objem motoru	25,4 cm ³
Objem	Objętość	A motor úrtartalma	
Maximum engine speed	Max. Betriebsdrehzahl	Max. otáčky motoru	9200 min ⁻¹
Maximálne otáčky motora	Max. prędkość obrotowa silnika	Max. motor fordulatszám	
Idle engine speed	Leerlaufdrehzahl	Otáčky motoru na volnoběh	3000 min ⁻¹
Otáčky motora volnobeh	Prędkość obrotowa silnika - bieg jałowy	Szabadjárat	
Max. oscillating blade speed	Max. Oszillationsgeschwindigkeit	Max. oscilační rychlost čepeli	1725 min ⁻¹
Max. oscilačná rýchlosť čepeli	Max. oscylujące prędkości ostrza	Max. vágóél oszcillációs sebessége	
Carburetor - membrane	Vergaser - Membran	Karburátor - membránový	✓
Karburátor - membránový	Gaźnik - membranowy	Karburátor - membrános	
Clutch - centrifugal type	Kupplungstyp - Fliehkraftkupplung	Spojka - odstředivá	✓
Spojka - odstředivá	Sprzęgło - odśrodkowe	Tengelykapcsoló – röpsúlyos	
Reduction ratio	Untersetzungsverhältnis	Redukční poměr	48:9
Redukčný pomer	Stosunek redukcyjny	Redukciós arány	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,60 - 0,70 mm
Vzdialenosť elektrod sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertyya elektródhézag	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovn. benzín	E10
Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üyemanyag – ólommentes benzín	
Fuel tank capacity	Tankinhalt	Kapacita paliv. nádrže	0,3 l
Kapacita paliv. nádrže	Zbiornik paliwa	Tartály kapacitása	
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	JASO FC / ISO EGC
Mazací olej	Olej smarujący	Kenőolaj	
Fuel ratio fuel : oil - engine start-up / further operation	Mischverhältnis des Treibstoffs: Öl – beim Anlaufen / üblicher Betrieb	Mísící poměr palivo : olej - v záběhu / běžný provoz	40 : 1
Miešací pomer palivo : olej - v záběhu / bežná prevádzka	Proporcje mieszanki paliwo : olej - uruchamianie silnika / dalsza praca	Üyemanyag:olaj keverék aránya befuttatás / normál üzemmód közben	
Total blade length	Gesamtklingenlänge	Celková délka lišty	729 mm
Celková dĺžka lišty	Całkowita długość listwy	A lap teljes hossza	

EN SK	DE PL	CS HU	
Effective cutting length	Effektive Schnittlänge	Efektivní stříhací délka	570 mm
Efektívna strihacia dĺžka	Efektywna długość cięcia	Hasznos vágási hossz	
Max. average shear	Max. Schnittkapazität	Max. průměr stříhu	22 mm
Max. priemer strihu	Max. przeciętny nożyce	Max.vágási átmérő	
Weight	Nettogewicht	Hmotnost	5,4 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +30°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Használati feltételek	
Vibrations on handle according to norm EN ISO 22867	Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 22867	Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 22867	6 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN ISO 22867	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN ISO 22867	Vibráció a markolaton az EN ISO 22867 szabvány szerint	
<p><small>☒ The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / ☒ Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen./ ☒ Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / ☒ Vyrobcia si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / ☒ Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / ☒ A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését</small></p>			

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change
without notice.

Complete and actual spare parts list
can be found on

www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne
Ankündigung geändert werden.

Die komplette und aktuelle
Ersatzteilliste finden Sie unter

www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.

Čísla dílů se mohou měnit bez
předchozího oznámení. Kompletní
a aktuální seznam náhradních dílů
najdete na

www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez
predošlého oznámenia. Kompletný
a aktuálny zoznam náhradných dielov
nájdete na

www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione
bez uprzedniego powiadomienia.

Kompletna i aktualna lista części
zamiennych znajduje się na stronie

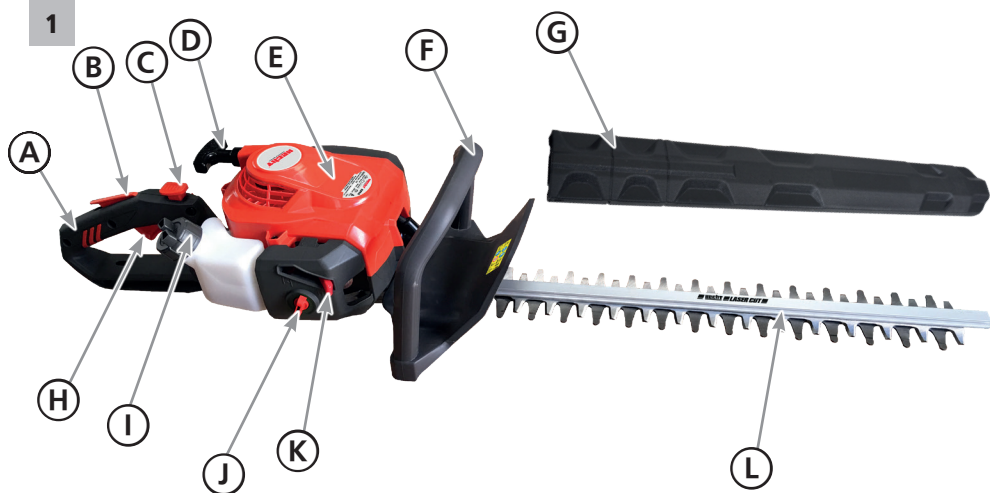
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész
jegyzékből. A tételszámokat
előzetes figyelmeztetés nélkül is
megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes
alkatrészjegyzék a www.hecht.hu
honlapon található meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A958P
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Air filter sponge	Luftfilter	Vzduchový filtr	924501039
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő	
* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.	* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.	* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	

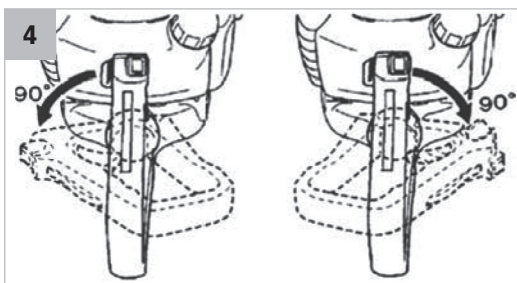
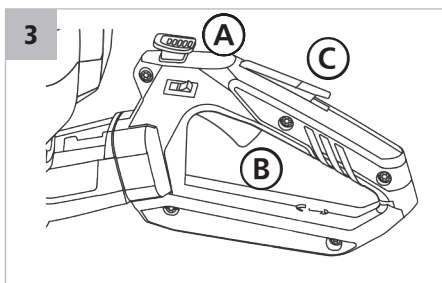
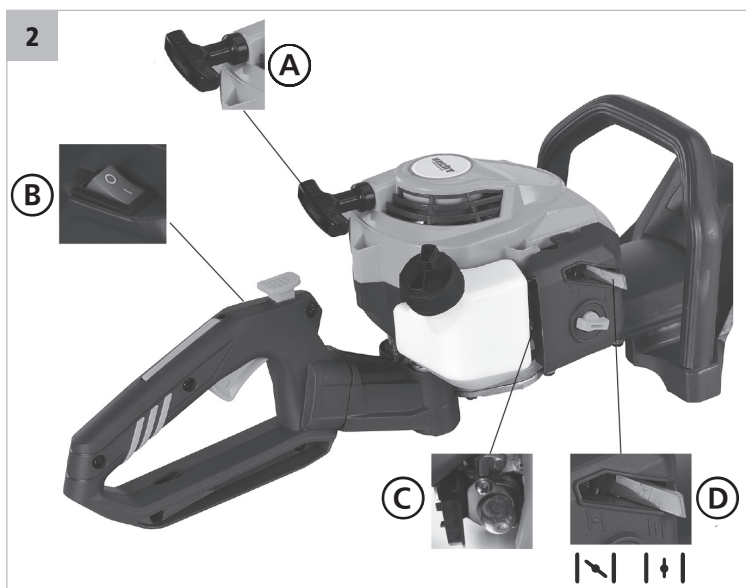
MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

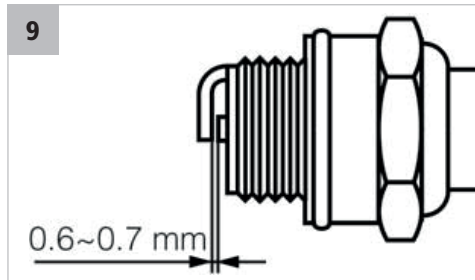
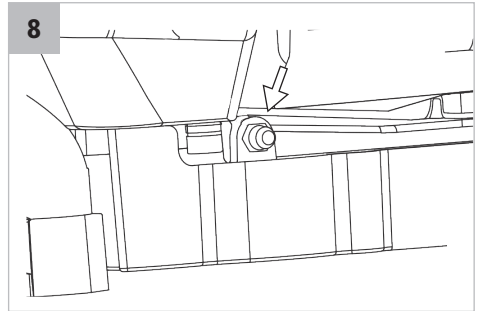
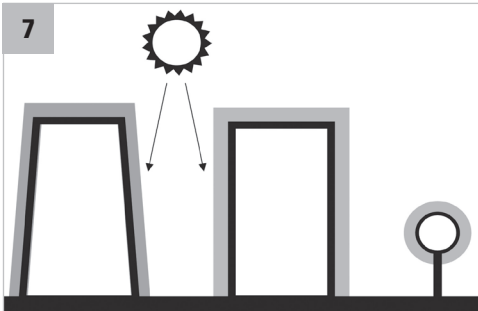
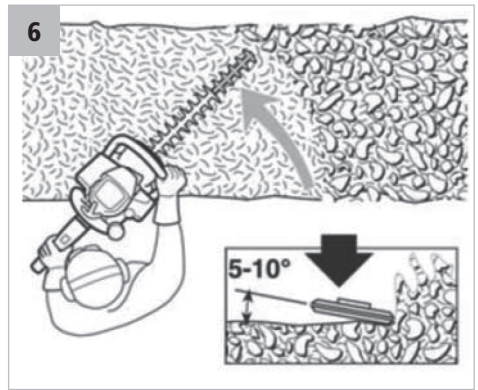
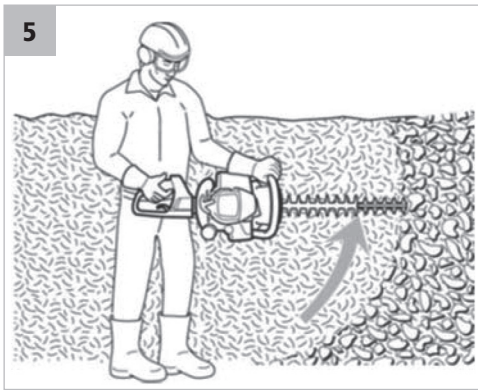


EN	DE	CS
SK	PL	HU
A Rear handle Zadná rukoväť	Hauptgriff Tylna rękojeść	Zadní rukojeť Hátsó fogó
B Throttle trigger lockout Poistka plynovej páky	Gashebelsperre Bezpiecznik dźwignie gazu	Pojistka plynové páky Gázkar biztosító kapcsoló
C Engine switch Vypínač motora	Motorschalter Wyłącznik silnika	Vypínač motoru Motor kikapcsoló
D Starter handle Madlo štartéra	Startergriff Uchwyt rozrusznika	Madlo startéru Indító fogantyú
E Engine Motor	Motor Silnik	Motor Motor
F Front handle Predná rukoväť	Startergriff Przednia rękojeść	Přední rukojeť Elülső markolat
G Blade cover Kryt lišty	Messerschutzabdeckung Osłona listwy tnącej	Kryt lišty Lap védőburkolat
H Throttle trigger Plynová páka	Gashebel Dźwignia gazu	Plynová páka Gázkar
I Fuel tank cap Viečko palivovej nádrže	Kraftstofftank Zakrętka zbiornika paliwa	Viečko palivové nádrže Tanksapka

EN	DE	CS
SK	PL	HU
J Primer bulb Primer	Fibel Primer	Primer Primer
K Choke lever Páka sýtiča	Chokehebel Dźwignia ssania	Páka sytiče Szívató
L Blade Strihacia lišta	Messer Listwa tnąca	Strihací lišta Vágólap

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



KANYSTR 10 L

- 10LTR PLASTIC FUEL CAN
- 10 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 10 L BENZÍNU
- KANYSTR NA 10 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYŃĘ 10 L
- 10L BENZINES KANNA



INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLS 4

TECHNISCHE DATEN 8

ERSATZTEILE 10

MASCHINENBESCHREIBUNG 11

ILLUSTRIERTER LEITFADEN 12

EMPFOHLENES ZUBEHÖR 13

NUTZUNGSBEDINGUNGEN 15

 EINSCHULUNG 16

SICHERHEITSANWEISUNGEN 16

 SICHERHEITSHINWEIS ZUM SCHNEIDER VON LEBENDEN ZÄUNEN 17

 VORBEREITUNG 17

 ARBEITSBEREICH 17

 NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN 18

 SCHUTZAUSRÜSTUNG 18

 PRÄVENTION UND ERSTE HILFE 19

 RESTRISIKEN 20

AUSPACKEN 21

VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS 21

 KRAFTSTOFFMISCHUNG 21

 PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS 23

 HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL 23

BETRIEB 23

 ARBEIT MIT MESSERN 23

 STARTEN DES MOTORS 24

 ANHALTEN DES MOTORS 25

 DREHEN DES HANDGRIFFES 25

 SCHMIEREN DES MESSERS 25

SCHNEIDTECHNIKEN 25

 SCHNEIDEN VON HECKEN 26

 PFLEGE VON UNGEPFLEGTEN HECKEN: 26

 SCHNEIDTERMINE: 26

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG 27

 ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE 27

 SCHLEIFEN DER MESSER 28

 WARTUNG DES MOTORS 29

 REINIGUNG 32

LAGERN 33

 KRAFTSTOFFLAGERUNG 34

TRANSPORT 35

BEHEBEN VON PROBLEMEN 35

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE 36

ENTSORGUNG 37

GEWÄHRLEISTUNG 37

ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 38

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠️ WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠️ VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

❗ | Wichtige Mitteilung.

ℹ️ | Hinweis: *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠️ WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

Spezifische Bedingungen der Nutzung

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- zum Schneiden und Bearbeiten von Hecken, Büschen und Ziersträuchern
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

Wenn das Produkt zu einem anderen Zweck als dem bestimmten genutzt wird oder an ihm nicht autorisierte Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Verantwortung über die Mängel, genau wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen und deren Eigentum.

- !** Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

EINSCHULUNG

- !** Alle bedienenden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

- Neben einer ausführlichen Instruktion durch eine fachtichtige Person ist zur Nutzung dieses Gerätes keine besondere Qualifikation notwendig.
- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

SICHERHEITSAUWEISUNGEN

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, Gebrauchsweise sowie mögliche mit der Benutzung der Schneefräse verbundene Risiken aufmerksam durch. Lernen Sie das Gerät schnell stoppen und Bedienelemente abschalten.**
- **Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand. Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.**
- Nutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine. Greifen Sie niemals in die Einfüll.
- Die Maschine kann irreparabel beschädigt werden.
- Strecken Sie sich bei der Arbeit nicht vor. Stehen Sie immer fest und mit einem ausreichenden Gleichgewicht. Sollten Sie in eine unvorhersehbare Situation gelangen, können Sie die Maschine so besser kontrollieren.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeuge von der Maschine entfernen.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

WARNUNG!

Alle Startblockaden und Bedienungen in Gegenwart des Bedieners müssen funktionieren und ordentlich und regelmäßig kontrolliert werden. Das Sicherheitssystem oder die Eigenschaften der dürfen nicht manipuliert oder ausgeschaltet werden.

SICHERHEITSHINWEIS ZUM SCHNEIDER VON LEBENDEN ZÄUNEN

- Berühren Sie mit den Schneidklingen keinem Körperteil. Wenn die Klingen in Bewegung sind, entfernen Sie keine abgeschnittenen Teile von Ästen oder halten Sie diese beim Schneiden mit den Händen fest. Beim Entfernen von eingeklemmten Teilen von Ästen versichern Sie sich, dass der Schalter in der Position „aus“ ist. Kurze Unaufmerksamkeit bei der Arbeit mit dem Schneider von lebenden Zäunen kann ernsthafte Verletzungen von Personen zur Folge haben.
- Tragen Sie den Schneider von lebenden Zäunen durch das Halten am Handgriff mit angehaltenen Schneidklingen. Setzen Sie immer beim Transport oder beim Einlagern die Abdeckung auf die Schneidklinge auf. Der richtige Umgang mit dem Schneider von lebenden Zäunen senkt das Risiko von Unfällen von Personen, welche durch Schneidklingen verursacht werden.
- Kontrollieren Sie den lebenden Zaun, ob sich in diesem keine Fremdkörper, z.B. Drahtzaun, befinden.
- Halten Sie den Schneider richtig, mit beiden Händen.

SCHALTEN SIE DEN MOTOR AUS

- Immer, wenn die Maschine ohne Aufsicht gelassen wird
- Vor der Beseitigung des Blockierens
- Vor der Kontrolle, Reinigung oder Arbeit auf der Maschine
- Nach dem Stoß auf einen fremden Gegenstand
- Immer, wenn die Maschine unangemessen vibriert
- Beim Übertragen

VORBEREITUNG

- Halten Sie alle Schutzausrüstungen und Schutzabdeckungen in guten Zustand und achten Sie darauf, dass Sie am richtigen Ort befestigt sind.
- Führen Sie vor der Nutzung immer eine visuelle Kontrolle durch und stellen Sie sicher, dass die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile tauschen Sie aus.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen Maschine oder mit einer Maschine, welche ohne Zustimmung des Herstellers repariert wurde. Benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigter, entfernten oder falsch montierten Schutzausstattung. Kontrollieren Sie vor der Nutzung den Sicherheitszustand der Maschine, der Schalter und der Schutzabdeckungen.

ARBEITSBEREICH

- Benutzen Sie dieses Produkt nicht in einer potenzionell explosiven Umgebung, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Maschine erzeugt Funken, die Staub oder Ausdünstungen entzünden können.

- Kontrollieren Sie das Gelände, wo Sie die Maschine benutzen werden und entfernen Sie alle Gegenstände, die Sie erfassen, aufwinden oder wegwerfen kann (Steine, Glasabbrüche, Nägel, Kabel, Spielzeug, Klötze usw.). Arbeiten Sie mit der Maschine ausschließlich auf einer sicheren Oberfläche und nur bei guter Beleuchtung.
- Benutzen Sie die Maschine nie bei Regen und Gewitter, vor allem, wenn das Risiko des Blitzeinschlages droht.
- Arbeiten Sie nicht auf rutschigem Boden mit der Maschine.
- Geben Sie bei der Arbeit darauf acht, dass Sie feststehen. Seien Sie auf abfallendem Gelände besonders vorsichtig.

NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Benutzen Sie niemals grobe Kraft bei der Arbeit mit Benzinmaschinen. Die Maschine, welche für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, leistet diese besser und sicherer, nutzen Sie sie darum richtig für die gegebene Aufgabe.
- Die Leistung des Benzinmotors, der in einer konkreten Anlage platziert ist, muss nicht die volle Leistung erreichen. Das wird durch viele Faktoren verursacht, wie z.B. gebrauchtes Zubehör (Auspuff, Auffüllen, Kühlen, Vergaser, Luftfilter usw.), eine beschränkte Nutzung, Betriebsbedingungen der Nutzung (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren.

MOTORBETRIEB

⚠️ WARNUNG!

Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.

⚠️ VORSICHT!

Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthaftige Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z.B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.

- Starten Sie den Motor nicht im geschlossenen Raum, in welchem es zur Ansammlung von Kohlenmonoxiden kommen kann.
- Neigen Sie die Maschine nicht, damit es nicht zu deren Umstürzen oder zum Auslaufen von Benzin kommt.
- Vor dem Verlassen der Maschine oder zum Auffüllen des Kraftstoffes schalten Sie immer den Motor aus.

! Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel **KRAFTSTOFF** Aufmerksamkeit.


SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Es ist immer ein zugelassener Augenschutz zu tragen! Die Verwendung eines Geräts kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen gelangen und schwere Augenverletzungen verursachen. Eine gewöhnliche Brille, wie z.B. eine Sonnenbrille bieten keinen ausreichenden Augenschutz, da diese nicht aus Sicherheitsglas gefertigt sind.


Das Gerät ist sehr laut

- Ein Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung ist zu tragen! Ein hoher Geräuschpegel kann Gehörschäden verursachen oder zum Hörverlust führen. Machen Sie regelmäßig Pausen. Begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag.
- Tragen Sie immer feste Schuhe mit griffiger Sohle. Es besteht die Gefahr von Fußverletzungen oder die Gefahr des Ausrutschens auf nassen oder rutschigen Oberflächen. Das Schuhwerk bietet Schutz vor Verletzungen und gewährleistet einen sicheren Stand.
- Verwenden Sie unter entsprechenden Bedingungen, auch Schutzausrüstung wie eine Staubschutzmaske oder einen Helm. Schutzausrüstung, wie eine Staubmaske oder eine feste Kopfbedeckung mindern die Verletzungsgefahr, insbesondere, wenn die Maschine während des Betriebs Staub aufwirbelt oder wenn das Risiko einer Kopfverletzung durch vorstehenden oder niedrige Hindernisse besteht.
- Längerer Gebrauch des Geräts kann, durch Vibrationen, zu Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Dieser Effekt kann durch niedrige Außentemperaturen und/oder übermäßig festes greifen der Handgriffe verschlimmert werden. Die Nutzungsdauer kann durch das Tragen von geeigneten Handschuhen und regelmäßigen Pausen verlängert werden. Legen Sie deshalb regelmäßige Pausen ein und begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag.
- Tragen Sie beim Mähen stets eine lange Hose. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind oder offene Schuhe tragen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung, Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

 **Hinweis:** Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

 **Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.**

- Wenn es zu einer **Verletzung** kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.
- Wenn es zu **Hautverbrennungen** kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit **Störungen des Blutkreislaufsystems** zu häufig **Vibrationen** ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die

EN
Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.

- Vermeiden Sie direkten **Kontakt mit Benzin oder Öl**. Achten Sie darauf, dass es zu keinem Ausspritzen von Benzin oder Öl in die Augen kommt. Beim Eintreten von Benzin oder Öl in die Augen die Augen sofort sorgfältig mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Augenschleimhaut gereizt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Ein **Vergiftung mit Kohlendioxid** kann den Tod verursachen! Die Anfangsanzeichen einer Vergiftung mit Kohlendioxid erinnern an Grippe mit Kopfschmerzen, Schwindel und Übelkeit. Wenn Sie diese Anzeichen haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Falls nötig suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Produkt abschalten, die Zuleitung und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- NICHT IN PANIK GERATEN. Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

SK
Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:

In Klammern sind die möglichen Folgen angegeben

- Mechanische Gefahr, verursacht durch rotierendes Scheidevorrichtung, (einschneiden oder abschneiden der oberen und unteren Extremitäten), durch Wegschleudern von Gegenständen aus der Maschine (Verletzung durch Schlag durch die weggeschleuderten Gegenstände), durch Auseinanderbrechen des Scheidevorrichtung (Verletzung durch weggeschleuderte Teile der Schneidevorrichtung), durch eine Panne des Steuersystems des Motors oder der Bedienelemente, die ein unerwartetes Einschalten mit angeschlossener Schneidevorrichtung, ein unerwartetes Ansteigen/Überschreiten der Drehzahl zur Folge haben (Schnitt, Zerschneiden, Abschneiden oder Einfädeln der oberen oder unteren Extremitäten.)
- Elektrische Gefahr, verursacht durch stromführende Teile des elektrischen Systems – direkte Berührung – oder Teile, die unter fehlerhaften Bedingungen unter eine hohe Spannung geraten könnten – indirekte Berührung. Z.B. Berührung der Zündkerzenkabel. (Verletzung des Körpers durch elektrischen Strom.)
- Hitzegefahr – Heiße Teile des Motors, inklusive Teil, die durch Wärmestrahlung heiß werden können. (Verletzung durch Verbrennung und Verbrühung durch unabsichtlichen Kontakt).
- Lärmgefahr entstehend durch den Motor, das Schalt- und Schneidesystem, inklusive die Resonanz fester Teile der Maschine. (Unbehagen, teilweise Hörverlust, Taubheit, Gleichgewichtsverlust, Bewusstseinsverlust, Stress.)
- Vibrationsgefahr deren Ursprung der Motor oder der Handgriff sind (Unbehagen, neurologische, vaskuläre und Knochen-Gelenks-Störungen, z.B. Weiße-Finger-Krankheit.)
- Gefahr durch Materialien/Stoffe entstehend durch die Auspuffgase des Motors, den Treibstoff. (Atemprobleme, verursacht durch Inhalation schädlicher Gase und Verletzung der Haut durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten.)
- Gefährkombinationen – Schlechte Körperhaltung oder übermäßige Beanspruchung in Kombination mit eine unvorteilhaften Konstruktion oder Platzierung der manuellen

Steuerelemente, inklusive einer ungenügenden Berücksichtigung der Anatomie der menschlichen Hand bzw. des Arms, welche sich auf die Konstruktion des Handgriffs und die Ausgewogenheit der Maschine bezieht. (Unbehagen, Ermüdung, Verletzung des Bewegungsapparats, Kontrollverlust.) Heiße Motorteile/elektrischer Kurzschluss in Kombination mit dem Austritt von Treibstoff aus dem Tank/vergossenem Treibstoff (Verbrennung und Verbrühung durch das anschließende Feuer).

AUSPACKEN

- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken des Produktes aus der Verpackung sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

! In der Verpackung kann sich das Verbindungsmaterial befinden, das sich beim Transport gelöst hat.

VERPACKUNGSMATERIAL

1x Maschinenkörper, 1x Klingenabdeckung, 1x Bedienungsanleitung

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**

VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

i **Hinweis:** Alle HECHT Produkte, die mit einem Benzinmotor ausgestattet sind, werden gemäß den hohen Anforderungen hinsichtlich der zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktion werden die Motoren während einer ca. 8 Minuten Testphase eingestellt. Einige Teile, wie Auspuff und Motorteile, können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests und Einstellungen ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.

KRAFTSTOFFMISCHUNG

! Die Maschine ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und muss ausschließlich mit einer Benzin- / Ölmischung für Hochgeschwindigkeitszweitaktmotoren im Verhältnis von 40:1 betrieben werden. Benutzen Sie niemals nur Benzin!

Benzin: Wir empfehlen, dass Sie bleifreies Benzin mit einer minimalen Oktanzahl von 89 benutzen. Nutzen Sie kein Benzin mit erhöhtem Alkoholanteil.

Öl: Wir empfehlen, das Öl für luftgekühlte Hochgeschwindigkeitszweitaktmotoren zu nutzen, welche die JASO FC / API TC oder höher erfüllen.

EN **EMPFOHLENES MISCHVERHÄLTNISS DES KRAFTSTOFFES**

40 : 1 – d.h. 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl (z.B. 1000 ml Benzin : 25 ml Öl)

! WARNUNG!

Benzin ist hoch brennbar und explosiv, genau wie auch dessen Dämpfe. Sie können sich beim Auffüllen ernsthaft verbrennen oder verletzen.

DE **KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN**

! WARNUNG!

Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstofftanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.

1. Mischen Sie das Benzin immer in einem sauberen, dafür geeigneten Behälter mit dem Öl.
2. Gießen Sie die Hälfte des Benzins, dann die gesamte Menge des Öls ein und schütteln Sie dann den Behälter. Gießen Sie dann den Rest des Benzins hinzu und schütteln Sie erneut.
3. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks ab.
4. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf.
5. Überfüllen Sie nicht! Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors ab.
6. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

! VORSICHT!

Füllen Sie niemals Benzin in Räumen auf.

- Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.
- Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.
- Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Raum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist. Verhindern Sie die Möglichkeit des Feuersausbruches.
- Ungenutztes Benzin enthält Ethanol.
- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen zu erhalten sind.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage alt sein.

i **Hinweis:** *Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Schäden, welche durch ausgelaufenes Benzin entstanden sind, werden als Schäden, welche durch eine falsche Bedienung verursacht wurden, betrachtet.*

PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

KONTROLLIEREN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDES:

Führen Sie eine Komplettkontrolle durch, kontrollieren Sie, ob es zu keinem Flüssigkeitsaustritt kommt oder ob einige der Teile lose oder beschädigt sind.

- Kraftstoffstand
- Luftfilter (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- die motorangetriebene Anlage.
- die richtige Aufsetzung der Zündkerzenstecker
- die Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe, Handgriffe)
- die Sicherheits- und Schutzanlagen
- die Anlage, durch Motor betriebene Werkzeuge

VORSICHT!

Beheben Sie vor dem Starten des Motors alle möglichen festgestellten Probleme, oder bitten Sie Ihren Servicetechniker darum. Die falsche Wartung oder das Vergessen von Reparaturen der vor dem Starten festgestellten Mängel kann zum Ausfall des Motors führen, was zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.

HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

- Der Betrieb in einer höheren Höhe über dem Meeresspiegel (über 1600 ü.d.M.) bedarf besonderer Aufmerksamkeit, weil es zur Änderung des Durchschnittes des gesättigten Kraftstoffes in Richtung zur ungesättigten Mischung kommt. Zur Folge dessen kommt es zum Leistungsverlust und zum höheren Kraftstoffverbrauch. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisierten Servicetechniker.

BETRIEB

Die Instruktionen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, gelten bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor bei anspruchsvollen Bedingungen, wie andauernde hohe Belastung, hohe Temperaturen oder bei ungewöhnlich hoher Feuchtigkeit oder Staub betreiben, wenden Sie sich in Hinsicht der empfohlenen Anwendungen in Ihrem individuellen Bedarf und Art Ihrer Nutzung der Maschine an Ihren Service.

VORSICHT!

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch eine Weile träge weiter. Warten Sie ab, bis diese vollständig anhalten. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht, oder bremsen Sie sie nicht mit Kraft. Unfallgefahr!


ARBEIT MIT MESSERN

Geben Sie bei der Arbeit darauf acht, dass es nicht zur Berührung mit harten Gegenständen, wie z.B. Drahtzäunen oder Pflanzenstützen, kommt. Das könnte zur Beschädigung des Messerblattes führen.

 VAROVÁNÍ!

Schalten Sie die Maschine im Falle der Blockierung des Messers durch einen festen Gegenstand sofort aus und entfernen Sie den blockierten Gegenstand. Benutzen Sie Handschuhe. Es droht Gefahr durch Schneiden!

STARTEN DES MOTORS

-  Starten Sie den Motor in einer minimalen Entfernung von 3 Metern von dem Ort entfernt, an dem Sie Treibstoffe aufgefüllt haben. Stellen Sie sicher, dass Schwert nicht die Erde oder Fremdkörper berührt.

 VORSICHT!


Das Schneidschwert kann mit dem Starten des Motors beginnen, sich zu bewegen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung vom Schwert.
2. Füllen Sie den Kraftstoffbehälter mit der Kraftstoffmischung auf und schließen Sie den Verschluss des Tanks.
3. Legen Sie die Maschine auf eine feste, ebene Oberfläche. Berühren Sie mit dem Schneidschwert nicht die Erde oder andere Gegenstände, weil dieser mit dem Starten des Motors beginnen kann, sich zu bewegen.
4. Drücken Sie mehrere Male den Primer (**Abb. 2C**), bis die Kraftstoffmischung beginnt, in den Behälter des Überlaufschlauches zurückzufließen.
5. Geben Sie bei einem Kaltstart den Chokehebel (**Abb. 2D**) in die Position Ein.
6. Stellen Sie den Zündschalter (**Abb. 2B**) in die Position „1“ - Ein.
7. Halten Sie die Maschine fest auf der Erde und ergreifen Sie mit der zweiten Hand den Startergriff (**Abb. 2A**) und ziehen Sie leicht an ihm, bis Sie einen Widerstand spüren, ziehen Sie ihn dann schnell nach oben.

 VORSICHT!

Ziehen Sie das Startseil nicht bis auf den Anschlag heraus und führen Sie es nicht durch das schnelle Loslassen des Handgriffes zurück. Damit können Sie den Starter beschädigen.

8. Geben Sie nach dem Anlassen des Motors den Chokehebel langsam in die Position Aus (Warmmotorlauf).
9. Lassen Sie den Motor vor Beginn der Arbeit einige Minuten lang auf Betriebstemperatur erwärmen.

-  **Hinweis:** Lassen Sie bei einem erneuten Starten des Motors nachdem Sie ihn für eine kurze Zeit angehalten haben, den Choke aus. Das Überschwemmen des Motors durch Benzin bei einem eingeschalteten Choke verursacht Probleme beim Starten. Wenn es nicht gelingt, den Motor nach einigen Versuchen zu starten, schalten Sie den Choke aus, drücken Sie den Gashebel und ziehen Sie erneut am Startseil. Wenn der Motor auch so nicht anspringt, schrauben Sie die Zündkerze heraus und reinigen Sie sie.

ANHALTEN DES MOTORS

1. Lösen Sie den Gashebel und lassen Sie den Motor ca. 30 Sekunden im Leerlauf laufen.
2. Schalten Sie den Zündschalter (**Abb. 2B**) in die Position „0“ - Aus.
3. Setzen Sie nach der Arbeit die Schutzabdeckung auf den Messerbalken.

! Schalten Sie den Motor nur mit Ausnahme bei gedrücktem Gashebel aus.

i **Hinweis:** Wenn der Motor nicht bei ausgeschalteten Zündschalter anhält, schließen Sie den Choke. Lassen Sie die Maschine in diesem Falle unverzüglich in einem autorisierten Servicecenter reparieren.

DREHEN DES HANDGRIFFES

Zur Senkung der Ermüdung beim Schneiden von Hecken kann der Handgriff um 90° nach rechts oder links gedreht werden (**Abb. 4**). Halten Sie während dieser Operation nicht den Gashebel.

1. Lösen Sie den Griff durch das Drücken des Arretierungshebels (**Abb. 3A**).
2. Drehen Sie den Griff in die gewünschte Richtung.
3. Wenn der Griff in der neuen Position arretiert ist, können Sie erneut den Gashebel drücken und mit der Arbeit fortfahren (**Abb. 3B**).

Sie können den Griff auch bei im Leerlauf laufenden Motor drehen, weil die Maschine mit einem Schwertantrieb über eine Fliehkraftkupplung ausgestattet ist, welche das Schwert im Leerlauf anhält. Es ist notwendig, die Maschine mit beiden Händen zu halten.

SCHMIEREN DES MESSERS

! VORSICHT!

SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab. Schließen Sie die Zündkerze ab r immer vor dem Schmieren und legen Sie die Maschine auf eine ebene Oberfläche.

Benutzen Sie Handschuhe. Es droht Gefahr durch Schneiden!

Schmieren Sie die Maschine niemals, wenn sie in Betrieb ist!

- Für einen einfacheren Betrieb und eine längere Lebensdauer der Messer schmieren Sie die Klinge und den Rand des oberen Messers leicht mit einem Maschinenöl vor und nach jeder Benutzung.
- Sie sollten gegebenenfalls auch während langzeitiger Nutzung die Messer schmieren. Unterbrechen Sie die Arbeit vor dem Schmieren.

SCHNEIDTECHNIKEN

- Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecke, danach erst die obere Fläche.
- Schneiden Sie starke Äste vor der Arbeit mit einer Säge oder Astschere ab.
- Das beidseitige Messerblatt ermöglicht einen Schnitt in beiden Richtungen oder mit schwingenden Bewegungen nach oben und unten.

- Bei waagerechten Schnitten bewegen Sie die Messer sichelförmig in Richtung zum Rand der Hecke, damit die geschnittenen Stöcke auf die Erde fallen.
- Zum Erreichen einer langen geraden Linie wird das Schneiden nach einer gespannten Schnur empfohlen.

VERTIKALER SCHNITT:

- Mit dem beidseitigen Schwert nutzen Sie einen Bogenschnitt von unten nach oben und danach runter, nutzen Sie beide Seiten des Schwertes (**Abb. 5**).

HORIZONTALER SCHNITT:

- Damit Sie ein optimales Ergebnis erzielen, neigen Sie das Schwert leicht ($5 - 10^\circ$) in Schnittrichtung (**Abb. 6**).
- Schneiden Sie langsam, besonders dichte Hecken.
- Halten Sie die Motorumdrehungen auf einem Niveau, welches Sie für die Arbeit benötigen. Zu hohe und zu niedrige Umdrehungen können den Motor beschädigen.
- Schneiden Sie keine starken Äste, Sie können damit das Schwert beschädigen und die Lebensdauer des Antriebssystems verkürzen.
- Die Neigung des Schwertes um $5 - 10^\circ$ na vorne erleichtert die Arbeit und bring ein besseres Ergebnis.
- Halten Sie die Maschine immer bei der Arbeit auf der Seite des Vergasers, niemals auf der Seite des Auspuffes.

i **Hinweis:** Bei der ersten Nutzung der Maschine kann aus dem Getriebe einige Minuten lang Schmierfett herausgedrückt werden. Das ist kein Fehler, wischen Sie das Fett ab, wenn Sie den Motor anhalten.

SCHNEIDEN VON HECKEN

Es wird empfohlen, Hecken in Trapezform zu schneiden, damit das Fallen von Blättern in den unteren Teil der Hecke verhindert wird. Dieses entspricht dem natürlichen Wachstum von Pflanzen und bildet für Hecken die optimalen Bedingungen. Es werden nur neue einjährige Stöcke geschnitten, womit eine dichte Verästlung und ein guter Schutz vor Durchsicht gebildet wird. (**abb. 7**)

Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecke. Bewegen Sie dabei die Messer in Richtung des Wachstums von unten nach oben. Bei der Bewegung von oben nach unten biegen sich dünne Äste in Richtung nach außen, wodurch ein Verdünnen der Hecke oder Löcher entstehen können.

Je nach Geschmack schneiden wir die obere Seite gerade, in Dachform oder bogenförmig. Geben Sie schon der jungen Pflanze die geforderte Form. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die benötigte Höhe erreicht. Alle anderen Triebe werden um die Hälfte gekürzt.

PFLEGE VON UNGEPFLEGTEN HECKEN:

An frei wachsenden Hecken wird kein Formschnitt durchgeführt, es ist notwendig, diese regelmäßig zu schneiden, damit sie nicht zu hoch wachsen.

SCHNEIDTERMINE:

Blatthecken: im Juni und Oktober

Nadelhecken: im April und August

Immergrüne Koniferenhecken: ab Mai

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

VORSICHT!

Zum richtigen Funktionieren der Maschine ist es notwendig, diese jährlich von qualifizierten Personal im Servicecenter kontrollieren zu lassen.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab. Schließen Sie die Zündkerze ab.

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

Halten Sie immer die empfohlene Sichtkontrolle, die Wartung und das Zeitharmonogramm ein, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind. Andere Serviceaufgaben, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicecenter an.

ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE

- Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand.
- Gehen Sie sorgfältig mit der Maschine um und ihre regelmäßige Reinigung sichert, dass die Maschine lange funktionstüchtig und leistungsvoll bleibt.
- Falls ungewöhnliche Vibrationen auftreten, gehen Sie nach Anweisungen (siehe Anweisung für die Beseitigung einer Störung) vor.
- Gehen Sie darauf acht, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Sichern Sie sich immer ab, dass die Öffnungen zur Luftkühlung sauber und ohne Ablagerungen von Schmutz sind.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Nutzen Sie nur original Ersatzteile.

SCHNEIDSCHWERT

1. Kontrollieren Sie das Schwert und die Befestigungselemente in Hinsicht auf Lösen, Sprünge oder Verbiegungen.
2. Jetzt ist es notwendig, den Abstand zwischen dem oberen und dem unteren Teil des Schneidmessers einzustellen, das Schwert wurde so konstruiert, dass es den optimalen Abstand hält, wenn es richtig montiert wurde.

SCHLEIFEN DER MESSER

Halten Sie die äußere Kante des Schneidzahnes scharf.

Wir empfehlen, das Messer der Heckenschere fachgerecht schleifen zu lassen, es kann aber auch in Selbsthilfe mit einer feinen Feile geschliffen werden.

Das Schleifen kann sowie mit montiertem, als auch demontiertem Messer durchgeführt werden. Beim Schleifen mit montiertem Messer ist es aber notwendig, die Schneidzähne so einzustellen, damit beim Schleifen mit der Feile nur ein Zahn geschliffen wird und sich nicht an einem anderen angelehnt wird.

 VORSICHT!

Benutzen Sie bei der Manipulation mit dem Messer immer Schutzhandschuhe.

Eine ideale Feile ist halbrund mit einem angemessenen Durchmesser.


Bemühen Sie sich, beim Schleifen den ursprünglichen im Messer geschliffenen Winkel einzuhalten (gewöhnlich 35 - 45°).

Schleifen Sie nur in eine Richtung (an der Klinge), wenn Sie zurückgehen, heben Sie die Feile an. Schleifen Sie so wenig Material wie möglich ab.

Ziehen Sie nach dem Schleifen die Kanten mit einem feinen, geölten Schleifstein ab und runden Sie die Kanten der Zähne ab, welche nicht schneiden (die welche keinen Schnitt durchführen).

Entfernen Sie sehr sorgfältig jegliche Späne, welche die scharfen Zähne des Schneidmessers beschädigen könnten.

Schmieren Sie zum Schluss das Messer mit Schmierfett.

 **Schleifen Sie nicht der beschädigt Messer – tauschen Sie der Messer oder liefern Sie die Maschine in autorisierte Service zu reparatur.**

SICHERUNG

 WARNUNG!

Halten Sie die Arbeit an, wenn die Sicherung fehlerhaft ist.

Die Sicherung (**Abb. 3C**) ist eine Anlage, welche vor unbeabsichtigten Beschleunigungen des Motors schützt. Die Zugabe von Gas und die Beschleunigung des Motors ist erst nach dem Drücken der Sicherung möglich.

1. Kontrollieren Sie, ob das Drücken des Gashebels nicht ohne das Drücken der Sicherung möglich ist.
2. Kontrollieren Sie, ob das Drücken des Gashebels bei gedrückter Sicherung möglich ist.
3. Kontrollieren Sie, ob die Sicherung in die Ausgangsstellung zurückkehrt, wenn Sie loslassen.
4. Falls Sie einen Mangel bei den oben aufgeführten Kontrollen festgestellt haben, kontaktieren Sie das nächste Servicezentrum zur Reparatur.

ANTIVIBRATIONSSYSTEM



VORSICHT!

ACHTUNG: Die Deformierung oder Beschädigung des Antivibrationssystems kann Sprünge oder Brüche, Vibrationen oder das Herausfallen des Schwertes oder des Motors verursachen.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Antivibrationsfedern.

GETRIEBE

- Füllen Sie alle 20 Betriebsstunden mit Universalvaseline auf (**Abb. 8**).
- Nutzen Sie eine Fettpresse.
- Füllen Sie das Getriebe mit Fett auf, bis dieser in der Richtung zum Schwert herausgedrückt wird.

WARTUNG DES MOTORS

PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN



VORSICHT!

Wenn es notwendig ist, den Motor während der Wartung anzukippen, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der Kraftstofftank nicht entleert wurde und der Motor anders und in eine andere Richtung geneigt wird, kann es nachfolgend zum erschwerten Starten dank dem Öl und dem Benzin kommen, welches in die falschen Teile des Motors läuft, den Luftfilter, die Zündkerze und Anderes verunreinigt.

NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen

JEDE 25 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Reinigung Umgebung des Schalldämpfers
- Reinigung des Luftfilters (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- Kontrolle, Reinigung und gegebenenfalls Austausch der Zündkerze.

JEDE 100 BETRIEBSSTUNDEN:

- Austausch der Zündkerze.
- Prüfung des Zustandes des Sprintschlauchs
- Karburatoreinstellung prüfen ⁽¹⁾

LUFTFILTER

Ein schmutziger Luftfilter verhindert die Luftströmung in den Vergaser und führt zur Senkung der Motorleistung. Kontrollieren Sie vor jedem Starten des Motors den Luftfilter. Wenn Sie den Motor in einer stark verstaubten Umgebung anlassen, werden Sie den Luftfilter öfter reinigen müssen.

(1) diese Arbeiten lassen Sie vom autorisierten Service vornehmen

i **Hinweis:** Das Anlassen des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter ermöglicht, dass Schmutz in den Motor eindringt und seine schnellere Abnutzung verursacht. Auf diese Art der Beschädigung bezieht sich nicht die Garantie.

KONTROLLE UND REINIGUNG DES LUFTFILTERS

 **VORSICHT!**

Eine Wartung (Reinigung) des Filters muss alle 25 Stunden bei Nutzung im Normalbetrieb durchgeführt werden. Beim Betrieb im staubigen Gebiet ist der Filter öfters zu reinigen.

VERGLEICHEN SIE DIE ABBILDUNG IN DIESER ANLEITUNG MIT DEM AN IHREM MOTOR INSTALLIERTEN FILTERTYP UND GEHEN SIE BEI DER WARTUNG FOLGENDERMASSEN VOR.

Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und das Zündkabel abziehen.

1. Lösen Sie die Luftfilterabdeckung an den Halteclipsen.
2. Entfernen Sie den Luftfilterdeckel. Gehen Sie vorsichtig vor und vermeiden Sie, dass der Luftfilter auf den Boden fällt oder Verunreinigungen oder Ablagerungen auf den Luftfilter oder in das Luftfiltergehäuse gelangen.
3. Entnehmen Sie den Luftfilter aus dem Luftfiltergehäuse.
4. Die Luftfilterteile kontrollieren. Die verunreinigten Teile reinigen.

SCHAUMFILTEREINSATZ

5. Waschen Sie die Abdeckung und den Luftfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbarer Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. BENUTZEN SIE KEIN BENZIN!
6. Tauchen Sie den Filter in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl aus. Wenn im Filter zu viel Öl bleibt, wird der Motor nach dem Starten rauchen.
7. Stellen Sie den Filter zusammen.
8. Schließen Sie den Luftfilterdeckel und kontrollieren Sie ihn auf ordnungsgemäßen Sitz.

Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt ist oder nur noch schwer bzw. nicht mehr ordentlich gereinigt werden kann.

ZÜNDKERZE

Zum Erreichen der besten Ergebnisse tauschen Sie die Zündkerze jede 100 Betriebsstunden aus. Nutzen Sie nur die empfohlene Zündkerze, diese hat den richtigen Temperaturwert für die Betriebstemperatur des Motors. Um Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen zu erhalten, kontaktieren Sie die autorisierte Service-Stelle.

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. Geben Sie darum acht, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.

Die falsche Zündkerze kann eine Beschädigung des Motors hervorrufen.

Für die richtige Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht schmutzig sein. **(abb. 9)**

1. Schließen Sie die Zündkerze ab und entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze.
2. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel zum Demontieren der Zündkerze.
3. Kontrollieren Sie die Zündkerze. Im Falle der Beschädigung, starken Ablagerungen, eines schlechten Zustandes des Dichtringes oder abgenutzten Elektroden tauschen Sie die Zündkerze aus.
4. Mit Hilfe eines vorteilhaften Messstabes messen Sie den Abstand der Elektroden der Zündkerze. Der richtige Abstand ist in der Spezifikation aufgeführt. Wenn es notwendig ist, den Abstand neu einzustellen, passen Sie den Abstand vorsichtig durch Biegen der äußeren Elektroden an.
5. Installieren Sie die Zündkerze sorgfältig mit der Hand zurück, damit es nicht zum Überschauben des Gewindes kommt.
6. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit Hilfe des Zündkerzenschlüssels so an, dass es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
7. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze um $\frac{1}{2}$ Umdrehung an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
8. Bei der Montage der ursprünglichen Zündkerze ziehen Sie um $\frac{1}{8} - \frac{1}{4}$ Umdrehungen an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
9. Befestigen Sie den Stecker der Zündkerze an der Zündkerze.

 **Hinweis:** *Überdrehte oder falsch eingesetzte Zündkerzen können zur Beschädigung des Gewindes am Zylinderkopf führen.*

AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Auspuffdämpfer, den Zylinder und die Motorrippen vor der Manipulation abkühlen.

- Lassen Sie den Motor und den Auspuff vor der Manipulation abkühlen. Entfernen Sie brennbaren Schmutz, sie sammelt sich im Bereich des Dämpfers und Zylinders an.
- **Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Rost oder andere Beschädigungen aufweist.**
- **Wenn der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, ist es notwendig, diesen sauber und durchlässig zu halten. Nach der Demontage des Fängers und dem Ausklopfen der groben Verschmutzungen, reinigen Sie den Fänger mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Montieren Sie ihn nach der Reinigung zurück.**

KARBONABLAGERUNG

Wir empfehlen, nach 100-300 Betriebsstunden einen autorisierten Service die Karbonablagerungen aus dem Zylinder, der oberen Seite des Dämpfers und rund um die Ventile entfernen zu lassen.

KRAFTSTOFFSYSTEM



Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Klappe, Schlauch, Tank, Filter usw.) müssen gleich wie die ursprünglichen Teile sein, sonst droht ein Brand.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Tauschen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen austritt, tauschen Sie sie sofort aus.

AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Kraftstofffilter. Tauschen Sie den Kraftstofffilter regelmäßig aus.

1. Schrauben Sie den Deckel des Tanks ab und lassen Sie den Kraftstoff in einen geeigneten Behälter.
2. Ziehen Sie den Kraftstoffsaugschlauch mit einem Haken aus dem Tank und entfernen Sie ihn durch Drehen.
3. Tauschen Sie den Kraftstofffilter aus und geben Sie den Saugschlauch mit dem aufgesetzten Filter erneut in den Tank.

EINSTELLEN DES MOTORS



Greifen Sie in keinerlei Weise in die Einstellungen des Motors ein (beim Anlasser oder Regulator).

Der Motor wurde in der Herstellung eingestellt. Wenn Sie die Einstellungen des Motors in irgendeiner Weise ändern, verliert die Garantie an Gültigkeit. Wenn ein nachträgliches Einstellen notwendig ist (z.B. für Höhen über dem Meeresspiegel), lassen Sie diese beim autorisierten Service durchführen!

REINIGUNG



Spülen Sie den Motor nicht mit Wasser ab. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

1. Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jeder Arbeit und sorgfältig.
2. Geben Sie acht, dass die Handgriffe niemals durch Öl oder Schmierfett verunreinigt sind. Reinigen Sie die Handgriffe im Falle von Verunreinigungen mit einem feuchten, in Seifenwasser gewaschenen Lappen.
3. Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder Verdüner. Es können unreparierbare Schäden an der Maschine verursacht werden. Kunststoffteile können von Chemikalien zersetzt werden.
4. Wischen Sie die Maschine leicht mit einem Lappen oder Pinsel ab.
5. Reinigen Sie die Abdeckung der Maschine, besonders die Lüftungsöffnungen.

6. Es ist notwendig, den Betätigungsbereich der Maschine nach jeder Nutzung zu reinigen und komplett zu trocknen. Schmieren Sie Metallteile zum Schutz gegen Rost mit einem geeignetem Konservierungsöl oder Schmierfett. (Gegebenfalls auch durch Rost beschädigte Teile, wenn kein Herstellungs- oder Materialfehler festgestellt werden kann.)

Die schlechte oder unzureichende Reinigung der Messer von Verunreinigungen und Harz ist oftmals die Ursache vom Abstumpfen und Abnutzen der Messer.

LAGERN

REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DEM EINLAGERN LAUT ABSATZ WARTUNG / REINIGUNG.


VORSICHT!

Lagern Sie die Maschine dort, wo die Verdunstung des Kraftstoffes nicht an offenes Feuer oder Funken gerät. Bei einer längeren Lagerdauer lassen Sie den Kraftstoff abpumpen. Lassen Sie die Maschine vor dem Einlagern immer abkühlen.

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Benutzen Sie nur Original- Ersatzteile.
- Wenn es möglich ist, vermeiden Sie Lagerräume mit hoher Feuchtigkeit, welche Rost unterstützen kann.
- Wenn im Kraftstofftank Benzin ist, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position OFF (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor in waagerechter Position eingelagert ist. Ein Ankippen kann das Auslaufen von Öl oder Benzin verursachen.
- Sobald der Motor und das Auspuffsystem abgekühlt sind, decken Sie den Motor ab, damit kein Staub in ihn kommt. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem kann einige Materialien zerstören oder schmelzen lassen.
- Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit im direkten Sonnenlicht.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen, dunklen und frostfreiem Ort, geschützt vor Staub und außerhalb der Reichweite von Kindern. Die optimale Lagertemperatur ist zwischen 5°C bis 30°C.
- Lagern Sie die Maschine in der Originalverpackung, wenn es möglich ist.

VORSICHT!

Lagern Sie die Maschine immer nur mit der aufgesetzten Messerabdeckung.

-  **Hinweis:** *Es ist notwendig, beim Einlagern darauf acht zu geben, dass die Anlage mit Hilfe eines leichten Öles oder Silikon gegen Rost geschützt wird. Geben Sie eine dünne Ölschicht auf die Anlage, besonders auf die metallischen und rotierenden Teile.*

LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON

Zur Vorbereitung zur Einlagerung ist es notwendig, folgende Schritte vorzunehmen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach der letzten Arbeit in der Saison mit Hilfe eines Absaugers für Öl / Benzin.⁽²⁾
2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis alles restliche Benzin verbraucht ist und der Motor ausgeht.
3. Nehmen Sie die Zündkerze heraus. Gießen Sie durch das Gewinde im Kopf der Walze (Öffnung für die Zündkerze) die angemessene Menge⁽³⁾ des empfohlenen Motoröls in die Brennkammern. Verteilen Sie mit Hilfe des Starters das Öl gleichmäßig in der Brennkammer.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.

WARNUNG!

Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer usw. ab! Benzindämpfe können Explosionen und einen Brand verursachen.

ENDE DER LAGERUNG

Kontrollieren Sie den Motor, wie es im Kapitel VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS dieser Anleitung beschrieben ist.

Wenn bei der Vorbereitung der Einlagerung das Benzin ausgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf.

KRAFTSTOFFLAGERUNG

WARNUNG!

Kraftstoff darf nur in dafür geeigneten und konstruierten Behältern / Kanistern gelagert werden. Beim Lagern in anderen Behältern / Kanistern kann es zu Verunreinigungen oder zur Explosion des Benzins kommen.

- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörper, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.
- Lagern Sie nur eine minimale Kraftstoffmenge, die Sie binnen 14 Tagen verbrauchen können. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

Lebensdauer des Kraftstoffes damit verlängern, indem sie Kraftstoffstabilisatoren hinzugeben.

- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen erhältlich sind.
- Wenn Sie dem Benzin Stabilisatoren hinzugeben wollen, füllen Sie den Kraftstofftank völlig mit frischem Benzin auf. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, beschleunigt die Luft im

(2) Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass dieses nicht zu alt oder abgestanden ist. Benzin oxidiert im Laufe der Zeit und zersetzt sich und verursacht ein erschwertes Starten und Verteilen.

(3) Mit einer angemessenen Menge ist die Menge gemeint, welche in Abhängigkeit mit dem Motorhubraum ist. Sehr grob 5% dessen Volumens. Zur Konservierung der Walze benutzen Sie im Laufe der Vorbereitung der Einlagerung Öl, der Motor wird nach dem Starten kurz rauchen. Es handelt sich nicht um einen Mangel.

- Tank die Ausbreitung des Benzins während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Geben Sie die Stabilisatoren je nach Anweisungen des Herstellers dem Benzin zu.
 - Lassen Sie den Motor nach der Zugabe der Stabilisatoren 10 Minuten im Freien laufen und stellen Sie sicher, dass das aufbereitete Benzin das nicht aufbereitete Benzin im Anlasser ersetzt hat.

(i) Hinweis: *Lagern Sie keine Maschine mit Kraftstoff im Tank länger als 14 Tage. Bei langzeitiger Lagerung mit Benzin im Tank kann es zum Oxidieren kommen. Der Alte (oxidierte, wässrige) Kraftstoff verursacht ein erschwertes Starten des Motors, ein Verstopfen oder Beschädigen des gesamten Kraftstoffsystems, besonders des Anlassers.*

TRANSPORT

WARNUNG!

Transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor vor dem Transport ausreichend abkühlen. Der Kraftstofftank muss leer sein. Ausgelaufenes Benzin oder dessen Dämpfe können sich entzünden.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Ölabsaugers. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und der Motor anhält.
2. Schließen Sie fest den Verschluss des Kraftstofftanks.
3. Schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhebel (wenn die Maschine damit ausgestattet ist) in die Position Aus oder Stopp.
4. Lassen Sie vor dem Transport den Motor ausreichend abkühlen.
5. Geben Sie acht, dass die Maschine beim Transport nicht fällt oder angeschlagen wird.
6. Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transportes nicht an Gegenstände in der Umgebung stößt oder diese an die Maschine. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.
7. Behalten Sie beim Transport am Handgriff über eine kurze Entfernung immer die Übersicht darüber, wo sich das Blatt befindet.
8. Benutzen Sie immer die Blattabdeckung bei jedem Transport.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

VORSICHT!

Einen Defekt an Ihrer Maschine, welcher einen größeren Umfang betrifft, muss immer in einer spezialisierten Werkstatt behoben werden. Nicht fachgemäße Eingriffe können Schäden hervorrufen. Wenn es Ihnen nicht gelingt, den Defekt zu beheben, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	MASSNAHMEN
Der Motor kann nicht gestartet werden, der Motor startet mühsam, verliert die Leistung oder die Motorleistung ist schwankend.	Der Stecker der Zündkerze hat sich gelöst oder wurde von der Zündkerze abgeschlossen	Befestigen sie den Stecker in die Zündkerze.
	Bedienelemente des Motors (Kraftstoffzuleitung, Gashebel, Choke, Motorbremse usw.) sind nicht in der richtigen Position.	Geben Sie diese in die richtige Position.
	Kraftstofftank ist leer	Füllen Sie Kraftstoff auf
	Falscher Startvorgang	Gehen Sie laut Kapitel Motorstart vor
	Der Anlasser ist mit Kraftstoff überfüllt	Warten Sie einige Minuten / Versuchen Sie einen Start ohne Choke
	Entlüftungsöffnung des Tanks ist undurchlässig	Reinigen Sie den Kraftstofftankverschluss oder tauschen Sie ihn aus
	Verunreinigte Zündkerze /falscher Salt der Zündkerze	Reinigen Sie, stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein – siehe Spezifikation.
	Gelöste Zündkerze	Ziehen Sie die Zündkerze fest
	Fehlerhafte Zündkerze	Tauschen Sie die Zündkerze aus
	Undurchlässiger Luft- oder Kraftstofffilter	Reinigen / tauschen Sie den Filter aus
	Schlechte Kraftstoffmischung	Tanken Sie laut Anleitung
Der Motor überhitzt sich	Die Strömung der Luftkühlung ist beschränkt	Entfernen Sie die Verunreinigungen aus den Öffnungen der Lüftungsöffnungen in der Motorabdeckung, der Ventilatorabdeckung und den anderen Lüftungsöffnungen zur Luftströmung
Übermäßige Bildung von Abgasen / Rauch	Beim kalten Motor	es handelt sich um eine normale Erscheinung
	Schlechte Kraftstoffmischung	Tanken Sie laut Anleitung
Gesenkte Schneidqualität	Messerblatt ist stumpf	Es ist notwendig, das Blatt zu schleifen oder auszutauschen
Der Motor läuft, aber das Blatt bewegt sich nicht	Blatt wird durch zu starke Äste oder andere Fremdkörper blockiert	Schalten Sie die Maschine schnellstmöglich aus und entfernen Sie das blockierte Messer.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. www.hecht-garten.de

- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG

- Geben Sie Produkt, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzaufgaben auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl- und Kraftstoffresten/Müll wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihr Hecht-Servicecenter oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezésének.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojní zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN PETROL HEDGE TRIMMER / **DE** BENZIN-HECKENSCHERE / **CS** BENZÍNOVÝ PLOTOSTŘIH / **SK** BENZÍNOVÝ PLOTOSTRIH / **PL** NOŻYCE DO STRZYŻENIA ŻYWOPŁOTU / **HU** MOTOROS SÓVÉNYNYÍRÓ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9245

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

HT262

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202100001 – 202199999; 202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999; 202400001 – 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinien # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty; / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty; / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty; / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN ISO 10517:2019 # AM 50441631 0001

2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # AE 50427381 0001

2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 22868:2010 # 50200638 002

2016/1628/EU # e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1227*00

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 0244197149a 001

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
TÜV Rheinland (Shanghai) Co.,Ltd. No.177,178, Lane 777 West Guangzhong Road, Jing an District,
Shanghai, P.R.China;
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road,
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China

EN Engine type / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

1E34F-3EA

EN Validating number / DE Nummer validieren / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo
/ PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e9*2016/1628*2016/1628SHA1/P*1227*00

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina
akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej
/ HU Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WAd} = 109 dB (A)

EN Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / CS Deklarovaná
hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisí hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji
hałas u odpowiadająca EN ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

EN Measured sound power level / Uncertainty K_{WA} / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit K_{WA}
/ CS Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota K_{WA} / SK Nameraná hladina akustického výkonu / Neistota K_{WA}
/ PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność K_{WA} / HU Mért zajszint / Bizonytalanság K_{WA}

L_{WAm} = 106,6 dB (A), K_{pA}=2,5dB(A)

EN Emission sound pressure level A, L_{PA} at the operator's station / Uncertainty K_{PA} / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L_{PA}
auf Bedienstandort / Unsicherheit K_{PA} / CS Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Nejistota K_{PA}
/ HU Hladina emisního akustického tlaku A, L_{PA} na stanovišti obsluhy / Neistota K_{PA} / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A,
L_{PA} na stanowisku operatora / Niepewność K_{PA} / HU Kibocsátási hangnyomás szint, A, L_{PA} az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K_{PA}

L_{PA} = 94,5 dB (A); K = 2,5 dB (A)

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO EN ISO 22868. The procedure used for the assessment of the conformity under
Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO EN ISO 22868 bestimmt.
Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena
zkušebním postupem dle EN ISO EN ISO 22868. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES.
/ HU Hodnota emisí hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO EN ISO 22868. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/
ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / PL Poziom emisji hałas u został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO EN ISO 22868. Stosowana
procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A zajkibocsátási érték az EN ISO EN ISO
22868 Vizsgálati eljárással határozta meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/
EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC #50200638 002

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations
and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure
the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

/ DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen
oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation
und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě
se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata
opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / HU Potvrzujeme,
že - tento produkt, definovaný uvedenými údajai, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého,
popríklad výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou
dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi
jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez
producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną
dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál
feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki
dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der
Angaben / CS Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů; / SK Potvrzujeme správnosť a pravdivosť údajov;
/ PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát
és valódiságát.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

12. 7. 2021

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 924511

NM-2103022 V.2.4

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis
/ Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de